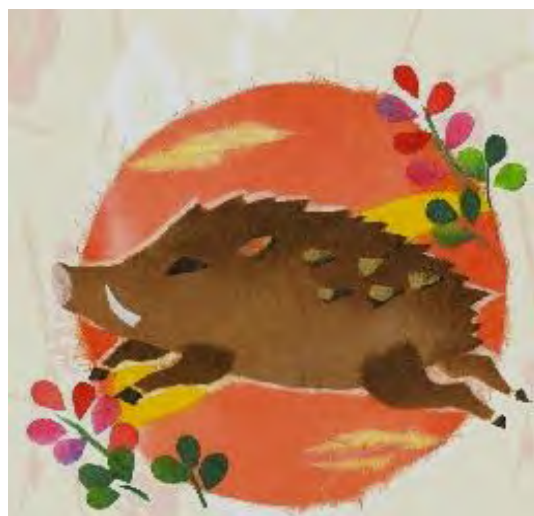


Deigo Shinpo is the newsletter of the Okinawa Kai of Washington, D.C. Issues are published every three months.

## Happy New Year!!!



### Inside

Upcoming Events .....	1	Champru Corner (Boars).....	5
President's Greetings .....	2	Champru Corner (Recipe).....	6
Executive Board Members .....	2-3	Champru Corner (Letters of Appreciation).....	6
2006 Fall Education Award.....	3- 4	Okinawa Kai Annual Financial Report .....	7
Education Fund.....	4	Executive Board Members .....	7
Member News.....	4	Bulletin Board .....	8

### Upcoming Events --- 予定イベント

**Shinshun Kai 2007 (新春会) - March 24 (Saturday), 2006 (2007年3月24日)**  
**Time (時): 10:30AM~3:00PM**

**Place (場所): Hayfield Secondary School, Vienna, VA**  
**7630 telegraph Rd, Alexandria, VA 22315**

\*\*\*\*\*

**2007 Shinshun kai Final Arrangement Meeting (新春会企画ミーティング)**

**Date and Time: March 4 (Sunday), 2007 1:30PM~3:30PM**  
**Place: Centreville Regional Library 14200 St. Germaine Dr. Centreville,**  
**VA 22035-0022 (Tel) 703-830-2223**



\*最終新春会企画ミーティングを上記の内容で開きます。役員、25周年祝賀会企画メンバーおよびセントラルリリージョナル図書館の近郊にお住まいの方はできる限り出席して下さいますようお願いいたします。

## New Year's Greetings from the President – 会長の新年挨拶

沖縄会の会員の皆様、

新年明けましておめでとうございます。慌しい正月3日が過ぎたころ、米国北東部に桜が満開というニュースが流れました。沖縄を偲ばせるような暖冬ですが、皆様、いかがお過ごしでしょうか。

昨年は恒例の新春会、ピクニック、そして第4回世界のウチナンチュ大会への参加で当会は大変にぎわいましたね。大会では県を挙げての歓迎に感動、多彩なプログラムを満喫し心温まる思い出をいっぱい抱えて私たちは帰ってきました。1年を振り返り、全イベントが成功裏に終わったのも多くの方々の惜しみないご支援があったからこそ、皆様のご奉仕に感謝いたします。楽しかった会活動の結果でしょうか、去った11月の総会は気合の入った会合になりました。

新しい執行委員会の役員が承認されたのと同時に新しい臨時委員会、沖縄会設立25周年記念祝賀会/新春会企画委員会が発足したのです。25周年祝賀会は来年、2008年に開かれるのですが、すばらしい祝賀会を早々と企画しようと意気込む委員会、沖縄の文化をこよなく愛する姿が見えます。

今年の新春会は3月24日(土)に開催されますが、25周年祝賀会のテスト版として企画しています。プログラムの進行は前年とは異なって、前半に劇場での余興披露、その後、カフェテリアへ移って会食、懇親の場を設けます。余興と会食の時間を区分することにより、ステージを努める方々や会場の係りの皆さんも一緒に食事を楽しむことができるのです。この懇親の時間にトシビーのギフトを差し上げたり、当たりくじ券の抽選を行います。

新春会は会員同士の新年初顔合わせの場、今年も三線の音と歌、美しい踊り、勇壮な空手、美味しい手作りの元気食を頬張りながら亥年を祝いたいと思います。ご家族、お友達お誘いでぜひ、ご参加ください。

2007年も皆様におかれましては健康に恵まれ、ご多幸な一年になりますよう、心からお祈り申し上げます。

会長、逸子アサト

A Happy New Year! After the busy New Year's Day I heard on the news that there were cherry blossoms blooming in the northeast US. It has been such a warm winter, at times it reminded me of Okinawa. I sincerely hope that this letter will find you all well.

Last year, the Okinawa Kai was very active with many participants at our Shin Shun Kai, picnic, and at the 4<sup>th</sup> Worldwide Uchinanchu Festival. The participants of the festival were overwhelmed with the warm welcome they received as they returned to Okinawa. We enjoyed the programs to the fullest and came home with the warmest memories of all we experienced. All the activities through the year went smoothly and I believe that is a reason for a very spirited annual meeting.

At the annual meeting, we thanked the previous officers and introduced the new executive board. A new ad hoc committee was formed to start work on the 25<sup>th</sup> Anniversary Shin Shun Kai which will occur in 2008. The committee members are indeed excited with Okinawan culture and are planning a great event. Our 2007 Shin Shun Kai will be a test run for 25<sup>th</sup> Anniversary Shin Shun Kai. The program will be different than previous years. We will start with stage performances first in a theater, and then move to a cafeteria to have a time of food and fellowship. This will allow the performers and stage volunteers to enjoy the great potluck and celebrate with everyone. We'll also have time for games and gifts of tushibi.

The Shin Shun Kai is an event for all of us to get together and enjoy each other's company. Please come with your family and friends. Let us celebrate the Year of the Boar by listening to the sounds of the sanshin, seeing beautiful Ryukyu dances and karate demonstrations, and enjoying the great feast of tables full of Okinawan dishes.

May 2007 bless you with good health and happiness to you.

Itsuko Asato, President

## Introducing Our New Executive Board Members

### 新執行委員のプロフィール



副会長—Hello, my name is Manami Hartsell and I serve as the Vice President of Okinawa Kai. I was born in Naha, Okinawa and grew up in Shuri. I graduated from Shuri High School, attended University of Ryukus, and completed my Bachelor's degree with the University of Maryland. I am married to John Hartsell and we have two children, Kaden and Ai-chan. I enjoy classical music and Okinawan culture. I am privileged to assist Itsukosan as we proudly to serve the Okinawan



会計—Hi, my name is Jennifer Danis. I am the daughter-in-law of Keiko Danis. My husband Ed and I joined Okinawa Kai of DC in 2001. I live in Bristow, VA with my husband and my two daughters, Katie, 4 and Beth, 2. I am a financial analyst for Sprint Nextel in Reston, VA. I look forward to serving as First Treasurer in 2007.



書記—My name is Lisa Simmons and this is my first year as the Okinawa Kai Secretary. I am a military brat and grew up in Okinawa. My husband and I moved to the D.C. area in 2004 from Okinawa. I currently work as an IT Specialist at the Supreme Court. Okinawa holds a very special place in my heart and I enjoy connecting and making friends with others who feel the same way. I will do my best to serve the Okinawa Kai this year.



会計—Dave Boutcher - Treasurer  
We live in Manassas VA and I am married to Atsuko We have two daughters, Asuka and Airi I retired from the military at the end of 1997 and have been working with Boeing since then as a Technical Program Manager. I enjoy working with computers and look forward to helping out as an officer this year with the Okinawa-kai.



書記—Hi, my name is Tomomi Chang and I will try to do my best as your Second Secretary. Thank you all for your support.



文化部長—Hajimemashite, my name is Junko Chinen. I am a Bunkabusho. I came to Washington, DC in 1996 as a graduate student and currently working for the National Museum of Natural History creating exhibitions. I live in Arlington with my husband. When I first arrived in DC, Okinawa Kai helped me settling down in the new environment and made me feel welcomed and at home. I am very happy and honored to be involved in Kenjinkai and it is my hope to "pay back" all the support Kai provided me. It will be very challenging to keep up with the great job Minori-san did but I will try my best to help our Okinawakai.



文化部長—Hello, my name is John Hartsell and I look forward to serving as one of Okinawa Kai's "Bunkabuchos"-- I'm well on my way after learning how to spell it. I am married to Manami Hartsell and we are blessed with a 10 year old boy and 9 year old girl. I have a Bachelor's degree in legal studies, a Master of Humanities, Master of Business Administration, a Juris Doctor, and a Master of Laws. I currently work for the Air Force.

Yoroshiku onegai shimasu.

.....  
**Education Fund Selection Committee** met in November, 2006 to consider this Fall's applications for monetary awards from the fund. The applications were all very deserving, and the committee is happy to announce the following awards:  
 教育基金選考委員会は、2006年11月に奨学資金への願書を検討した結果下記の応募者に資金を支給する事に決定しました。皆資格のある人達でした。

**2006 Fall Educational Award – 2006年秋の奨学金**

**The Okinawa Kai Educational Committee** is pleased to announce two recipients of Okinawa Kai of Washington DC educational scholarships. They received \$1,500.00 each. **Congratulations to all the recipients and best wishes!!**

沖縄会 教育基金選考委員会は下記の二人に各々1500ドルずつ奨学金を支給することに決定しました。

おめでとうございます!! お二人の御成功をお祈りしています



Ms. Lisa Plude of Waldorf, MD is the daughter of Setsuko Plude. Lisa attends West Virginia University and plans to major in Chemistry.

**Lisa Plude**さんは、メリーランド州におすまいで Setsuko Plude さんのお嬢さんで West Virginia 大学で化学を専攻する予定です。

Lisa graduated from Westlake High School, Maryland, as Summa Cum Laude. She was an honorable mention as a Maryland Distinguished Scholar and received the President's Award for Educational Excellence. Lisa was an active member of the National Honor Society helping in various activities such as the annual Christmas Stocking project for the Children's Aid Society and the Red Cross Hurricane Relief Fund. She also tutored fellow students .

Lisa was exposed to the field of Chemistry as a sophomore in high school and it has become her passion. She took an Advance Placement Chemistry class and realized this is the field she wants to pursue for a career. Lisa cannot imagine anything better than discovering a new drug that would help people live longer.



Ms. Kay Makishi of Elizabethtown, Pennsylvania, is the daughter of Yasutoshi and Yoneko Makishi. Kay attends Pennsylvania State University at Harrisburg and plans to major in Advertising/Public Relations and minor in Psychology and International Business. Most of our Okinawa Kai members have seen Kay but may not have recognized her. She has performed at our Shin Shun Kai's as a member of Aharen Hon Ryu Odori under the instruction of Chibana-Volkmar Sensei.

**Kay Makishi**さんはペンシルバニア州におすまいで Yasutoshi and Yoneko Makishi さんのお嬢さんです。ハリスバーグ ペンシルバニア大学の学生で Advertising/Public Relations を専攻し心理学と国際ビジネスを副専攻する予定です。ケイさんは、阿波連本流の知花 Volkmar 先生の門下生で新春会などで踊りを披露していますのでご存知の方も多と思います。

Kay graduated from Elizabethtown Area High School, Pennsylvania, on the Distinguished Honor Roll and was on the "Who's Who Among High School Students." She was the class Treasurer all four years, an active member of the Key Club, Student Council, Prom Committee, National Honor Society, and Varsity Club. She also mentored middle school girls. Her extracurricular activities included High School Orchestra, Lebanon Valley String Orchestra, school musicals, piano, tennis team captain, dance, track and Okinawan Shorin Ryu Karate.

Kay's summer job at a local company helped shape the direction for her college career. At the company, she became the top sales representative of 122 and has been offered a branch manager position when she returns next summer. She would like to become a liaison between corporations helping to build a bridge between businesses, including Japanese companies.

Kay sent Okinawa Kai a thank you card and a letter. They are posted to our WEB. The link is provided below.

<http://www.okinawakai.org/membership/educationfund/default.htm>

---

## Education Fund

We offer two award programs:

- 1) Academic Award (学業奨学資金)
- 2) Cultural Award (文化奨励金)

沖縄会は、上記の資金を支給いたします。

It is hoped that members take advantage of this valuable program メンバーの為の **FUND** ですおおいにご利用下さい。 More detailed information is available at [www.okinawakai.org](http://www.okinawakai.org) : 詳しい内容は、左記のインターネットを御覧下さい。



Six members have been awarded the Academic Award; however, none for Cultural Award. If you or your child have/has started a class/training (Karate, Dance, Music, Japanese language school, or other classes related to Okinawan culture), please apply. If qualified, the applicant will receive \$50.00 of award これまでに6人のメンバーに Academic Award を支給しましたが Cultural Award は、まだ一人もいません。Cultural Award は、初心者への(空手 琉球舞踊 琉球音楽 日本語学校 その他 のクラス や サークル) 奨励金 (\$50.00)です。子供も対象となります。

- ♥ **Toshiko Fagan** さんのご主人がお亡くなりになり、一回忌を終えましたが、この度、敏子さんから沖縄会が送ったお花に対してのお礼状が送られてきました。お礼状が遅れましたとありましたが、お気持ちが早く癒されますように、そして早くお元気になりますようお祈りいたします。  
**Toshiko Fagan** observed the first anniversary since her husband, John, passed away. President Itsuko received a note from Toshiko-san thanking for the flowers from Okinawa Kai, and apologizing for the delayed thank-you note. Thank you, Toshiko-san. We know what you are going through. Take care.
- ♥ **Teresa Nolan** さんのご家族から、沖縄会がご主人様のご冥福を祈って、沖縄会へ寄付したお見舞金に対してのお礼状が送られてきました。深い悲しみにあるご家族の気持ちが癒され、一日も早く平安な日が訪れますようお祈りいたします。会員の皆様もご家族へ慰めのお言葉をかけてください。テレサさんご家族の皆様によるしくおっしゃってください。  
Okinawa Kai received a thank-you note from the family of **Teresa Nolan** for our donation to Okinawa Kai in memory of Mr. George Nolan who passed away last November.

**Champru Corner**      チャンプルーコーナー

**Year of the Boar is upon us. The article below appeared in Okinawa Times on January 1, 2007. We have decided to include article below in this section of our January 07 issue.** 今年亥年イノシシの年です下記は、沖縄タイムス 2007年1月1日に掲載されましたものをチャンプルーコーナーで紹介することにしました。

イノシシ60頭 除草お手伝い／東村

**60 Boars Help with Weeding – Higashi Village**

今年「亥年」。色づき始めた東村のタンカン畑で、宮城調仁さん（74）が「ヴ、ヴ」と声を出すと、どこからともなくリュウキュウイノシシの一群が姿を現す。宮城さんは「雑草を食べてくれるのので、除草剤を使わずに済みます。ふんや尿は肥料になる」と話す。タンカンにつくダニも姿を消したという。宮城さんにとってイノシシはタンカン作りの掛け替えのないパートナーだ。約五千坪の畑の畑には六十頭ほどが放し飼いにされている。十年ほど前。畑仕事の休憩をしていた宮城さんの前を、を偶然一頭のイノシシが通りかかった。「お菓子をあげたら寄って来た。それが始まりです」警戒心戒心が強いイノシシだが、宮城さんには懐いている。後ろをついて歩き、体をなでられれば腹を見せるせる。「イノシシは頭がいい。においとか足音を覚えているよ」雑食性のイノシシは、タンカンを食べることもあるが、「除草してくれるから、まあ、少しはご褒美です」。亥年の干支に、宮城さんさんは「弱いところにも景気が出る（良くなる）ようにしたいね」と新年に願いを託す。「春にはウリウリボウが百頭くらい生まれるはずだ。これからもイノシシと一緒に、ゆっくりとやっついていくよ」と優しくパートナーたちを見つめた。（真栄里泰球）



タンカン畑でイノシシを育てる宮城調仁さん。  
「新年はイノシシのように、元気が出てほしいね」と笑った＝東村有銘

It is the Year of the Boar. When Mr. Chojin Miyagi (74) grunts aloud “Bu-Bu,” in the field, where Tankan (Okinawan oranges) are turning yellow, a herd of Ryukyu boars appear from somewhere. Mr. Miyagi says, “Since they graze on weeds, I do not need to use pesticide. At the same time their excreta work as fertilizer.” He continues to say that ticks that feed on oranges have been eliminated. For Mr. Miyagi, the boars are irreplaceable partners. The boars roam around the field of about 5,000 tsubo (about 4,000 acres) space. About 10 years ago he happened to see a boar passing by in front of him, while he was taking a break from work. He started feeding his snacks. This was the beginning of their relationship. Boars are usually suspicious, but they are used to Mr. Miyagi. They follow him around, and when he pats them, they lie on their back showing their tummies. He says, “Boars are very smart. They remember smells and foot steps.” Boars are scavengers and sometimes eat Tankan. But he says, “This is OK, because they only eat a little, just a toke of prize for weeding the field.” On welcoming the Year of the Boar, he comments, “I hope that things that are not doing well will thrive.” “By this spring I will have about 100 off-springs. I intend to work with them at my slow pace,” said while watching his partners warmly. (by Yasutama Maezato).

Eggplant Salad .....Eiko Fjeld

(Ingredients)

2 Medium Eggplants  
 (About 1 lb, each)  
 2 cloves Garlic, Peeled  
 1/2 tsp Salt  
 1/8 tsp. Pepper  
 1 T. White Wine Vinegar or White Vinegar  
 2 T. Olive Oil or Salad Oil  
 ¼ C. chopped Parsley  
 1 large Tomato, sliced  
 Greek olives

(Direction)

Wash eggplant, peel and cut into large cubes. In 6 quart pot, put water 1 inch deep. Bring to boil. Put eggplant in and simmer, covered, 10 minutes or until tender. Drain very well.

In blender, combine eggplant, garlic, salt, pepper, vinegar and oil. Blend at medium speed to make puree (or press ingredients through a food mill). Refrigerate overnight to blend flavors. Mound the eggplant mixture on a platter. Sprinkle with parsley and oregano. Garnish with tomato slices and olives. Refrigerate until serving time. Use as spread for crackers.

ナスのスプレッド .....Eiko Fjeld

(材料)

なす、中サイズ 2個(各、約1ポンド)  
 にんにく 2かけ、皮をとる  
 塩 小さじ 1/2  
 胡椒 小さじ 1/8  
 白ワイン酢または酢 大匙 1  
 オリーブ油またはサラダ油、大匙 2  
 パセリ、刻んで 1/4 カップ  
 乾燥オレガノ 小さじ 1/2  
 トマト (薄くきる) 1個  
 オリーブ 数個

(作り方)

ナスを洗い、皮を切り捨てて大きめのサイコロ型にきる。おなべに水 (約3センチの深さ) を入れて沸騰させ、なすを入れて、ふたをしてやわらかくなるまで約10分煮る。ナスを取り出し、水気をよく切る。

ミキサーになす、にんにく、塩、胡椒、酢、オイルを入れてピューレ状にする。

皿にピューレ状にしたナスを盛り、パセリとオレガノをふりかける。トマトとオリーブで飾り、冷蔵庫で冷やす。クラッカーに塗っていただく。

- In November, we received a letter of appreciation from the former Governor of Okinawa, Keiich Inamine. He was grateful for our support and cooperation for the 4th worldwide Uchinanchu Festival, and was greatly impressed that about 5000 from abroad and with Okinawa participated in the event. He concluded the note by wishing for our great future and health.

去る11月、(前)沖縄県知事、稲嶺恵一様からDC沖縄会宛に、「第4回世界のウチナンチュ大会」への支援、協力に対してのお礼状が届きました。前知事様は海外、国内から約5000名近くのウチナンチュが大会に参加されたことにとっても感動されたとのべ、私たちの健勝と活躍を祈念しますと書かれていました。

- Ms. Mitsuko Tomon, the mayor of Okinawa City, sent us a letter of appreciation for our participation in the 4th Worldwide Uchinanchu Festival in Okinawa City & International Exchange Festival. She said that the event was successful because of our support and cooperation.

沖縄市長、東門美津子様から「第4回世界のウチナンチュ大会 in 沖縄市&国際交流フェスティバル」へ出席していただきました海外の皆さんへお礼状が送られてきました。皆さんの支援と協力のおかげで大成功を納めることができましたこと、感謝しますと書かれていました。

**OKINAWA KAI OF WASHINGTON, D. C.  
ANNUAL REPORT 2006**

**GENERAL FUND**

Beginning Balance: \$12,308.57

**INCOME**

Memberships/Donations	\$7,016.50
Shirts	\$2,940.00
SSK Donations	\$1,085.00
SSK Food Carriers	\$ 175.00
Interest	\$ 10.45

**EXPENSES**

Bank Charges	\$ 76.00
Flowers	\$ 100.00
Gifts	\$ 321.90
Graduation Gifts	\$ 700.00
Picnic	\$ 1,113.38
Rental	\$ 606.00
SSK	\$ 3,545.59
Postage/Printing	\$ 1,781.09
Donations	\$ 200.00
Donations – Ed Fun	\$ 2,115.00
Shirts	\$ 2,334.64

<b>TOTAL INCOME:</b>	<b>\$11,248.95</b>	<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>\$12,893.60</b>
----------------------	--------------------	-----------------------	--------------------

**Ending Balance:** **\$10,663.92**

**EDUCATION FUND**

Beginning Balance: \$ 3,168.68

**INCOME**

Donations	\$ 3,345.17
-----------	-------------

**EXPENSES**

Checks	\$ 0.00
Scholarships	\$ 3,000.00

<b>TOTAL INCOME:</b>	<b>\$ 3,345.17</b>	<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>\$ 3,000.00</b>
----------------------	--------------------	-----------------------	--------------------

**Ending Balance:** **\$ 3,513.85**